

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, December 3, 2020

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met by videoconference (or by teleconference) this day at 9:32 a.m. [ET], pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Daniel Charbonneau, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair.

I am ready to receive a motion to that effect. Are there any nominations?

[Translation]

**Senator Poirier:** I move that Senator Petitclerc do take the chair of this committee.

**Mr. Charbonneau:** The Honourable Senator Poirier moves that Senator Petitclerc do take the chair of this committee. Are there any other nominations?

[English]

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Mr. Charbonneau:** I declare the motion carried.

[Translation]

I now invite the Honourable Senator Petitclerc to take the chair.

**Honourable Chantal Petitclerc**(*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Charbonneau. Thank you, everyone.

[English]

Thank you all for your renewed trust. It will be and is a pleasure and a privilege to be a member of this committee and to chair this committee in collaboration with each and all of you.

[Translation]

We will now proceed with the election of the two deputy chairs. I am ready to receive a motion to that effect; are there any nominations?

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 3 décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui par vidéoconférence (ou par téléconférence), à 9 h 32 (HE), conformément à l'article 12-13 du *Règlement du Sénat* pour organiser les activités du comité.

[Traduction]

**Daniel Charbonneau, greffier du comité :** Honorables sénateurs, à titre de greffier du comité, j'ai le devoir de présider l'élection à la présidence.

Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet. Y a-t-il des candidatures?

[Français]

**La sénatrice Poirier :** Je propose que la sénatrice Petitclerc soit élue présidente de ce comité.

**M. Charbonneau :** L'honorable sénatrice Poirier propose que la sénatrice Petitclerc soit élue présidente de ce comité. Y a-t-il d'autres nominations?

[Traduction]

Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**M. Charbonneau :** Je déclare la motion adoptée.

[Français]

J'invite maintenant l'honorable sénatrice Petitclerc à prendre place au fauteuil.

**L'honorable Chantal Petitclerc** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente :** Merci beaucoup, monsieur Charbonneau. Merci à tous.

[Traduction]

Merci à tous de votre confiance renouvelée. Ce sera comme toujours un plaisir et un privilège d'être membre de ce comité et d'en assurer la présidence, en collaboration avec chacun d'entre vous.

[Français]

Nous allons maintenant procéder à l'élection des deux vice-présidents. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet; y a-t-il des nominations?

[English]

**Senator R. Black:** Honourable senators, I move that Senator Poirier and Senator Bovey be deputy chairs of this committee.

[Translation]

**The Chair:** The Honourable Senator R. Black moves that Senator Bovey and Senator Poirier be elected deputy chairs of the committee. Is it your pleasure to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Senator Dasko, did you have something to add?

[English]

**Senator Dasko:** No, I was going to propose Senator Bovey. That's already been done, so thank you.

**The Chair:** Thank you.

[Translation]

We will now proceed with some routine motions that we must adopt. They are regular motions consistent with those adopted in the past.

First, let us proceed with Motion No. 3, which creates the Subcommittee on Agenda and Procedure, better known as the steering committee.

For this session of the legislature, as you know, we agreed that all four parties and groups would have a representative on the steering committee. Does anyone wish to move Motion No. 3?

[English]

**Senator Poirier:** I so move, chair.

[Translation]

**The Chair:** The Honourable Senator Poirier [technical difficulties] that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Senator Forest-Niesing, I see that your hand is raised.

**Senator Forest-Niesing:** I just want to let you know that we lost you for a few moments while you were reading out the motion. It's no big deal, I imagine.

[Traduction]

**Le sénateur R. Black :** Je propose les candidatures de la sénatrice Poirier et de la sénatrice Bovey à la vice-présidence du comité.

[Français]

**La présidente :** L'honorable sénateur R. Black propose que la sénatrice Bovey et la sénatrice Poirier soient élues vice-présidentes du comité. Vous plaît-il d'adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Sénatrice Dasko, est-ce que vous aviez quelque chose à ajouter?

[Traduction]

**La sénatrice Dasko :** Non, j'allais proposer la candidature de la sénatrice Bovey. Puisque c'est déjà fait, je vous remercie.

**La présidente :** Merci.

[Français]

Nous allons maintenant procéder à quelques motions de routine que nous devons adopter, soit des motions régulières et conformes à celles qui ont été adoptées par le passé.

Passons tout d'abord à la motion n° 3, qui vise à créer le Sous-comité du programme et de la procédure, mieux connu sous le nom de comité directeur.

Pour cette session législative, vous savez que nous avons convenu que les quatre partis et groupes compteraient un représentant au sein du comité directeur. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 3?

[Traduction]

**La sénatrice Poirier :** J'en fais la proposition, madame la présidente.

[Français]

**La présidente :** L'honorable sénatrice Poirier [Difficultés techniques] que le sous-comité soit autorisé à prendre les décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

Sénatrice Forest-Niesing, je vois votre main levée.

**La sénatrice Forest-Niesing :** C'est seulement pour vous signaler que nous vous avons perdue pendant quelques instants, pendant que vous lisiez le texte de la motion. J'imagine que cela ne pose pas de problème...

[English]

**Senator R. Black:** Madam Chair, we have no translation.

**The Chair:** We need to make sure we have translation. I understand that you lost me at some point? I do have to say that my connection is a little bit challenging this morning.

[Translation]

Mr. Charbonneau, are we able to continue?

**Mr. Charbonneau:** Yes.

**The Chair:** Senator Forest-Niesing, you may continue.

**Senator Forest-Niesing:** I would like to propose an amendment to the standard wording suggested to us for Motion No. 3.

I will read you the amendment I am proposing and give you my reasons for proposing it. The amendment reads as follows:

That the motion be amended by replacing the words “be empowered to make decisions on behalf of” with “responsible for considering and consulting with”.

This amendment would require the subcommittee to be responsible for considering and consulting with the committee about the agenda, witnesses to be invited and the meeting schedule.

I have the written version of the amendment, which can be sent to you and which has already been sent to the clerk in advance. I don't know if you'd like me to read the amendment in English or if the translation is sufficient.

**The Chair:** Colleagues, is the translation sufficient?

Mr. Charbonneau, has the amendment been sent out by email?

**Mr. Charbonneau:** Yes, the amendment was sent to all members of the committee.

**The Chair:** I understand, then, that the amendment has been sent by email to all members of the committee.

[Traduction]

**Le sénateur R. Black :** Madame la présidente, nous n'avons pas la traduction.

**La présidente :** Nous devons nous assurer d'avoir la traduction. Si je comprends bien, vous m'avez perdue à un moment donné? Je dois dire que ma connexion est un peu difficile ce matin.

[Français]

Monsieur Charbonneau, sommes-nous en mesure de poursuivre?

**M. Charbonneau :** Oui.

**La présidente :** Sénatrice Forest-Niesing, vous pouvez continuer.

**La sénatrice Forest-Niesing :** J'interviens dans le but de proposer un amendement à la formule standard qui nous est proposée pour la motion n<sup>o</sup> 3.

Je vais vous lire l'amendement que je propose et je vous donnerai les motifs qui me poussent à le proposer. L'amendement se lit comme suit :

Que la motion soit modifiée en remplaçant les mots « autorisé à prendre des décisions au nom du » par « responsable de considérer et de consulter le ».

Cet amendement ferait en sorte que le sous-comité soit responsable de considérer et de consulter le comité relativement au programme, aux témoins à inviter et à l'horaire des réunions.

J'ai le texte de l'amendement, qui peut vous être envoyé et qui a été envoyé à l'avance au greffier. Je ne sais pas si vous souhaitez que je vous lise l'amendement en anglais ou si la traduction est suffisante.

**La présidente :** Chers collègues, la traduction est-elle suffisante?

Monsieur Charbonneau, est-ce qu'on a distribué cet amendement par courriel?

**M. Charbonneau :** Oui, l'amendement a été envoyé à tous les membres du comité.

**La présidente :** Je comprends donc que l'amendement a été envoyé par courriel aux membres du comité.

[English]

Do we need translation? Do we have some members who would like Senator Forest-Niesing to say the proposed amendment in English to make sure, or are we okay with translation?

Does anyone want to ask questions or voice something on this proposed amendment? I understand, Senator Forest-Niesing, that this amendment has to do with bringing work plans back to the members of the committee, and not every single decision, but like we've done in the past, a little bit more spontaneously, I suppose. Am I correct, or do you want to add a little more?

I know Senator Poirier wants to speak on it but, Senator Forest-Niesing, do you have anything more to add to that?

[Translation]

**Senator Forest-Niesing:** Yes, I would just like to explain the motivation for the amendment. As you have indicated, it's not a departure from the practice that is already widely established by the committees' steering committees, which is to work in a consultative and collaborative manner, as has been the case for this committee in previous sessions.

However, this amendment will prevent any possible contradiction between the powers delegated to the subcommittee through this motion and the obligation to report to the committee that appointed it under section 12-12(6) of the Rules. This reinforces the principle that the steering committee only has the powers conferred on it by the main committee, and that all steering committee decisions can be reviewed by the main committee.

[English]

Given that the Rules already provide that a subcommittee must report back to the full committee, and in light also that many committees, including this one, already work this way and it has proven to be a very effective way of conducting business within committees, adding tremendous value, I might suggest, in the result.

[Translation]

The current wording could be confusing and we could resolve that issue. That way, it would more clearly reflect and clarify the collaborative and consultative nature of the steering committee's and the main committee's work, without negating the subcommittee's responsibility to consider agenda, and the procedural and other issues related to the committee's work. That is the rationale.

[Traduction]

Avons-nous besoin de la traduction? Certains d'entre vous souhaiteraient-ils que la sénatrice Forest-Niesing lise l'amendement proposé en anglais pour être certains, ou la traduction est-elle suffisante?

Quelqu'un souhaite-t-il poser des questions ou s'exprimer sur cette proposition d'amendement? Je comprends, sénatrice Forest-Niesing, que cet amendement porte sur la présentation des plans de travail aux membres du comité, et non chaque décision, mais comme nous avons procédé par le passé, de façon un peu plus spontanée, je suppose. Ai-je raison, ou voulez-vous ajouter quelque chose?

Je sais que la sénatrice Poirier veut intervenir à ce sujet, mais avez-vous quelque chose à ajouter, sénatrice Forest-Niesing?

[Français]

**La sénatrice Forest-Niesing :** Oui, j'aimerais simplement expliquer ce qui motive cet amendement. Comme vous l'avez indiqué, cela ne représente pas une dérogation à la pratique qui est déjà largement établie par les comités directeurs des comités, qui est de travailler de manière consultative et collaborative, comme cela a été le cas pour ce comité au cours des sessions précédentes.

Cependant, cet amendement évite toute contradiction possible entre les pouvoirs délégués au sous-comité, par l'entremise de cette motion, et l'obligation de se rapporter au comité qui l'a nommé en vertu de l'article 12-12(6) du Règlement. Cela vient renforcer le principe selon lequel le comité directeur ne possède que les pouvoirs qui lui sont conférés par le comité principal, et que toutes les décisions du comité directeur peuvent être examinées par le comité principal.

[Traduction]

Étant donné que le Règlement prévoit déjà qu'un sous-comité doit faire rapport au comité principal, que de nombreux comités, dont celui-ci, travaillent déjà de cette manière, je dirais que cela s'est avéré un moyen très efficace de mener les affaires au sein des comités et que cela apporte une valeur ajoutée considérable aux résultats.

[Français]

Le libellé actuel pourrait porter à confusion et cet enjeu pourrait être résolu. L'effet serait de refléter et de préciser plus clairement la nature collaborative et consultative du travail du comité directeur et du travail du comité dans son entier, sans pour autant renier la responsabilité du sous-comité de considérer les questions relatives au programme, à la procédure et aux autres éléments du travail du comité. Voilà donc le raisonnement.

[English]

**Senator Poirier:** I wish to add a few comments to Senator Forest-Niesing's amendment that she wanted to bring to Motion No. 3.

From my understanding, what she's asking for is already covered in the mandate as it is written already. I have been on the committee for a number of years at this point, and it has been our practice all along to consult with all the members of the committee on basically everything. Steering goes through different things but we go back to the committee. To the point, if I remember correctly, for our last report we even went back to the committee to do it line by line.

With steering having four members, all groups are represented in the steering committee. That's already covered. There is really no necessity, from my understanding, to amend something that we are already doing and is already highlighted.

However, I would ask our clerk to explain rule 12-12(6) to make sure my understanding is correct and that this is already in our mandate, and that there's no need to do anything further on this. Mr. Charbonneau, if you could please explain that rule clearly so that we understand it, I would appreciate it.

**Mr. Charbonneau:** In a nutshell, if you can permit me to make a comparison, I would say the relationship between the committee and the subcommittee is almost like a parent and child responsibility, where the parent delegates certain authorities and it's up to the subcommittee to live and work within those authorities as it is worked out. Like a parent and child responsibility, the subcommittee must follow the directions that come from the main committee, so there is constant communication between the two. Essentially, whatever the motion would say, that responsibility back and forth has to stay in place because there is that parent and child responsibility.

**The Chair:** Thank you, Mr. Charbonneau. Senator Poirier, did you want to add more? Senator Omidvar also wants to add to the conversation.

**Senator Poirier:** I want to restate, as I understood from our clerk, that the mandate of the steering committee is clear and we have been consulting. We've been working closely with all of our committee members, and those who have been there for a number of years, as some of us have, know that. It's the way all the committees are working. Some may not have the same relationship we do in our committee, but I do know SOCI is excellent. We've always taken the committee members into consideration, always gone back to them on just about everything that we do in steering and the decisions we make. However, I agree with the clerk that it's already covered there and I don't think there's a reason to go any further. Thank you.

[Traduction]

**La sénatrice Poirier :** J'aimerais faire quelques commentaires au sujet de l'amendement que la sénatrice Forest-Niesing souhaitait apporter à la motion n° 3.

D'après ce que je comprends, ce qu'elle demande est déjà inclus dans le mandat, tel que rédigé. Je siège au comité depuis plusieurs années, et nous avons toujours eu pour habitude de consulter l'ensemble des membres du comité sur pratiquement tout. Le comité directeur examine diverses choses, mais consulte le comité. À cet égard, si je me souviens bien, nous avons même examiné notre dernier rapport ligne par ligne avec le comité.

Le comité directeur compte quatre membres, de sorte que tous les groupes y sont représentés. C'est déjà prévu. D'après ce que je comprends, il n'est vraiment pas nécessaire de modifier ce que nous faisons déjà et ce qui est déjà indiqué.

Je demanderais toutefois au greffier d'expliquer l'article 12-12(6) du Règlement. Je veux m'assurer d'avoir bien compris et confirmer que cela fait déjà partie de notre mandat et qu'il n'est pas nécessaire de faire autre chose à ce sujet. Monsieur Charbonneau, si vous pouviez nous expliquer ce règlement clairement afin que nous le comprenions, je vous en serais reconnaissante.

**M. Charbonneau :** Essentiellement, si vous me permettez de faire une comparaison, je dirais que la relation entre le comité et le sous-comité est presque comme la responsabilité d'un parent à l'égard de son enfant, où le parent délègue certaines responsabilités, et il revient au sous-comité de composer avec ces responsabilités à mesure que la situation évolue. Donc, comme les questions de responsabilité entre le parent et l'enfant, le sous-comité doit suivre les directives du comité principal; il y a donc une communication constante entre les deux. Essentiellement, quel que soit le libellé de la motion, cette responsabilité doit demeurer en raison de ce lien parent-enfant.

**La présidente :** Merci, monsieur Charbonneau. Sénatrice Poirier, voudriez-vous ajouter quelque chose? La sénatrice Omidvar veut aussi contribuer au débat.

**La sénatrice Poirier :** Je tiens à réitérer, d'après ce que j'ai compris des propos de notre greffier, que le mandat du comité directeur est clair et que nous avons l'habitude de consulter. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec tous les membres du comité, et ceux qui sont là depuis plusieurs années, comme certains d'entre nous, le savent. C'est ainsi que fonctionnent tous les comités. Certains n'ont peut-être pas des relations comme celles que nous avons ici, mais je sais que notre comité est un excellent comité. Nous avons toujours tenu compte des membres du comité et nous les avons toujours consultés, et ce, dans pratiquement tous les travaux et toutes les décisions du comité directeur. Cela dit, je suis d'accord avec le greffier : le

**Senator Omidvar:** I will make three brief points. I must agree with Senator Poirier that our committee has actually worked really well, and I feel my voice has always been respected, even though I'm not a member of the steering committee. It's a practice that we have, but a practice is not a rule. What Senator Forest-Niesing is trying to do is codify it into a rule for the rest of the session.

The second point I would make is that as much as I appreciate our clerk's metaphor that the relationship between the committee members and steering committee members is that of a parent and child, I will submit that I am not a child. The steering committee doesn't act with parental authority. I'm using that metaphor to paint out what I think is a simple measure to protect the interests of the committee.

The third point I would make is, yes, we have four excellent members on the steering committee and I have no doubt that they will be fair and respectful and they will come back to us, but the steering committee is not made up proportionally either. Therefore I would prefer to have it codified into the rule for this session, and for that reason I will be supporting Senator Forest-Niesing's proposal.

**Senator Poirier:** I thank you for your comments, Senator Omidvar. I'm going back to our clerk, when I asked for an explanation of rule 12-12(6); it's already in the mandate. What you're asking us to do, from my understanding, is already there. There is really no need for this motion to be put in place because it's already there. I just wanted to reinforce that.

**The Chair:** Mr. Charbonneau, it is quite important that we need to clarify whether it is specifically there, or is it an interpretation that it is there? If you can help us with that, just to continue that discussion.

**Mr. Charbonneau:** The committee itself is the ultimate authority over how the management of the subcommittee is done. It sets the parameters. It can say when it wants to meet, what it will decide, and also there is a reporting function. If the committee says, "We want you to provide regular reports," that's an obligation that the subcommittee will have to do. It is customary because there is that accountability function right now, that any time the committee wants to know information, the subcommittee is required to provide that information.

**The Chair:** Thank you for this clarification.

sujet est déjà traité et je ne pense pas qu'il est nécessaire d'aller plus loin. Merci.

**La sénatrice Omidvar :** Je vais faire trois brefs commentaires. Je conviens certainement avec la sénatrice Poirier que notre comité a très bien fonctionné, et j'ai le sentiment que mon avis a toujours été respecté, même si je ne fais pas partie du comité directeur. C'est une de nos pratiques, mais une pratique n'est pas une règle. Ce que la sénatrice Forest-Niesing essaie de faire, c'est d'en faire une règle pour le reste de la session.

Le deuxième point que je voudrais soulever, c'est que même si je comprends la métaphore de notre greffier selon laquelle la relation entre les membres du comité et les membres du comité directeur ressemble à la relation entre un parent et un enfant, je précise que je ne suis pas un enfant. Le comité directeur n'a pas une autorité parentale. J'utilise cette métaphore pour décrire ce que je considère comme une mesure simple pour protéger les intérêts du comité.

Le troisième point que je voudrais soulever est le suivant : le comité directeur compte certes quatre excellents membres. Je ne doute pas qu'ils seront justes et respectueux et qu'ils nous consulteront, mais la composition du comité directeur n'est pas proportionnelle non plus. Voilà pourquoi je préférerais que cela figure dans la règle pour la présente session, et pourquoi j'appuierai la proposition de la sénatrice Forest-Niesing.

**La sénatrice Poirier :** Je vous remercie de vos commentaires, sénatrice Omidvar. Je reviens aux propos de notre greffier, lorsque j'ai demandé une explication au sujet de l'article 12-12(6) : cela figure déjà dans le mandat. Ce que vous nous demandez de faire, d'après ce que j'ai compris, existe déjà. Il n'est vraiment pas nécessaire que cette motion soit adoptée, car cela existe déjà. Je tenais à insister là-dessus.

**La présidente :** Monsieur Charbonneau, il est très important de clarifier cela. Est-ce explicitement indiqué, ou est-ce une interprétation? Nous aimerions votre aide à ce sujet, juste pour poursuivre la discussion.

**M. Charbonneau :** Le comité lui-même est l'autorité ultime quant au fonctionnement du sous-comité. Il établit les modalités, notamment les dates de réunion et les décisions à prendre. Il y a aussi une fonction de rapport. Si le comité indique qu'il veut que le sous-comité présente régulièrement des rapports, le sous-comité sera tenu de le faire. C'est l'usage, car il existe actuellement une fonction de reddition de comptes. Donc, lorsque le comité veut des renseignements, le sous-comité est tenu de les fournir.

**La présidente :** Merci de cette précision.

[Translation]

**Senator Mégie:** I wanted to support Senator Omidvar's comments, because, often, in certain situations, we are told, "That is the rule, that is the practice." So the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology always has very good practices and everything goes well, but you never know. It would be better if it was all in the Rules. That way, you don't have to think about it.

[English]

**Senator Omidvar:** Colleagues, interpretations can depend. I am reading the wording of the original motion. I'm an English teacher by profession, and I look at the power of words. It says that the steering committee be "empowered to make decisions on behalf of." It doesn't require the steering committee to come back to us. It says "empowered to make decisions on behalf of." And Senator Forest-Niesing's motion is, if I'm reading this correctly, "is responsible for considering and consulting on decisions with." There is a very subtle but very important difference.

**Senator Poirier:** I just wanted to add a final line before a decision is made. From my understanding, steering was not made for the majority to crush the minority. That's never what it was. It was made to be fair for all parties, and out of fairness for all senators, regardless of their party's standing. That's how steering has always worked, and I just wanted to put that on the record.

I feel it's covered there. I feel we have a good working relationship. I don't see the need for this. If there was a past practice where we, as steering, were doing things that were upsetting the committee members, and not coming back, then I could see that there would maybe be reasons to go further, but from my understanding, I still stand by my point that it's covered. I think steering has been doing their job of respecting the committee members, going to the committee members, bringing it back. We've been very fair to work with them. There is nothing that has come to us that we have never taken into sincere consideration of what they're asking. I feel as a committee we have that already.

I just don't want to bog us down with everything. If every little dot and circle have to come back to the committee, I think we're going to maybe have everything bogged down, and not moving forward and doing the great work that we need to do and want to do.

**The Chair:** Senator Forest-Niesing briefly, and then I think we need to move.

[Français]

**La sénatrice Mégie :** Je voulais appuyer les commentaires de la sénatrice Omidvar, parce que souvent, dans certaines situations, on nous dit : « C'est la règle, c'est la pratique. » Donc, au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, nous avons toujours de très bonnes pratiques et tout se passe bien, mais on ne sait jamais. Il serait préférable que tout cela fasse partie du Règlement, comme ça, on n'a pas à se poser des questions.

[Traduction]

**La sénatrice Omidvar :** Chers collègues, les interprétations peuvent varier. Je suis en train de lire le texte de la motion originale. Je suis enseignante d'anglais de profession. Je m'arrête donc à la signification des mots. On propose que le comité directeur soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité. Donc, il n'est pas tenu de nous consulter de nouveau. C'est écrit : « autorisé à prendre des décisions au nom du », tandis que la motion de la sénatrice Forest-Niesing indique, si j'ai bien lu, « responsable de considérer et de consulter le ». Il y a une différence très subtile, mais très importante.

**La sénatrice Poirier :** Je voulais juste ajouter une dernière chose avant qu'une décision ne soit prise. D'après ce que j'ai compris, le comité directeur n'a pas été créé pour que la majorité écrase la minorité. Cela n'a jamais été l'intention. Il a été créé par souci d'équité pour tous les partis, pour tous les sénateurs, peu importe leur statut. Voilà comment le comité directeur a toujours fonctionné. Je tenais simplement que cela figure au compte rendu.

Je pense que c'est déjà inclus. Je pense que nous avons de bonnes relations de travail. Je n'en vois pas la nécessité. Si le comité directeur avait eu l'habitude, dans le passé, de faire des choses qui dérangent les membres du Comité et de ne pas les consulter, je comprendrais peut-être qu'il y aurait des raisons d'aller plus loin, mais d'après ce que je comprends, je maintiens que c'est inclus. Je pense que le comité directeur a respecté les membres du comité en les consultant. Nous avons été très justes et nous avons travaillé avec eux. Absolument tout ce dont le comité nous a saisis a été pris en considération avec la plus grande sincérité. Je pense que le comité a déjà adopté cette façon de fonctionner.

Je ne veux pas qu'on s'empêtre dans toutes sortes de choses. Si le comité doit être saisi de chaque menu détail, je pense que nous pourrions être bloqués, ce qui nous empêcherait d'avancer et de faire un travail de qualité, comme il se doit.

**La présidente :** Sénatrice Forest-Niesing, vous avez la parole pour un bref commentaire. Ensuite, je pense que nous devons mettre la question aux voix.

**Senator Forest-Niesing:** I just want to come back to agree with all those who have commented — and I also included in my initial comments the recognition that this steering committee, in its prior iteration, worked very effectively, very collaboratively and very well, and for that I'm extremely grateful. The intent of this amendment is not in anticipation of any problems or for any negative purpose except to — and the main objective is to avoid any possible misunderstanding or misinterpretation. We have a rule that requires the subcommittee to report back to the committee. Then we have language in a motion that is a standard form that is proposed and in practice has been accepted pro forma without too much discussion.

As I was reading it, it occurred to me that there was a potential conflict and contradiction, because what appears to happen, with the existing language of the standard motion, is the powers are conferred, delegated completely with there being no specified requirement to report back. That is, in every instance when I was asking for clarification on the interpretation of the rule, I was being told, "Well, no, the committee reserves the ultimate power over its agenda and procedure."

But I do see — and perhaps it's my legal brain — some contradiction in this language. And it occurred to me that it would be appropriate for the language to be modified slightly in order for the established practice — that we've all acknowledged and that we all appreciate — to be reflected in the language and that any possible misinterpretation of the rule can be avoided. So that is truly the intent.

**The Chair:** I think we've heard all positions. What I also hear is that everybody is agreeing that this committee is collaborating very well, has done in the past, but we have a proposition to make it more explicit in a motion in section 3.

Mr. Charbonneau, you will need to enlighten me, because it has been a while since we have adopted and voted. My understanding is that we will deal now with the amendment proposed by Senator Forest-Niesing first, and then we will deal with the motion. Am I correct about that?

**Mr. Charbonneau:** Yes.

**The Chair:** Is the amendment proposed by Senator Forest-Niesing carried?

**Senator Omidvar:** How do we do this?

**The Chair:** Exactly. Mr. Charbonneau, do we need blue hands, real hands?

**Mr. Charbonneau:** I would suggest a roll-call vote.

**The Chair:** Let's do that.

**La sénatrice Forest-Niesing :** Je veux juste mentionner que je suis d'accord avec toutes les personnes qui ont fait des commentaires. Dans mon commentaire initial, j'ai aussi reconnu que le comité directeur précédent a été très efficace et a très bien travaillé, dans un grand esprit de collaboration. J'en suis extrêmement reconnaissante. Si je présente cet amendement, ce n'est pas en anticipation de problèmes ou dans un quelconque but négatif, mais pour... Et l'objectif principal est d'éviter tout malentendu ou toute mauvaise interprétation. Nous avons une règle qui oblige le sous-comité à faire rapport au comité. Ensuite, on propose d'adopter une motion dont le libellé est normalisé et qui, en pratique, a été acceptée pour la forme, sans trop de discussion.

Je me suis rendue compte en la lisant qu'il y avait un risque de conflit et de contradiction, car le libellé actuel de la motion normalisée semble sous-entendre une délégation complète des pouvoirs, sans aucune obligation précise de faire rapport. Autrement dit, chaque fois que j'ai demandé des précisions sur l'interprétation de la règle, on m'a répondu que le comité se réserve le pouvoir ultime de décider de ses travaux et de ses procédures.

Mais je vois — et c'est peut-être mon esprit juridique — une certaine contradiction dans ce libellé. J'ai alors pensé qu'il conviendrait de modifier légèrement le libellé afin que la pratique établie que nous reconnaissons et apprécions tous s'y reflète, de façon à éviter toute mauvaise interprétation possible de la règle. Voilà vraiment l'intention.

**La présidente :** Je pense que nous avons entendu tous les points de vue. J'entends aussi que tout le monde est d'accord pour dire que ce comité collabore très bien et qu'il l'a fait par le passé, mais on propose de rendre cela plus explicite dans une motion au point n° 3.

Monsieur Charbonneau, vous devrez m'éclairer, car cela fait un certain temps que nous avons voté pour adopter une motion. Je crois comprendre que nous traiterons d'abord de l'amendement proposé par la sénatrice Forest-Niesing, puis de la motion. Est-ce bien cela?

**M. Charbonneau :** Oui.

**La présidente :** L'amendement proposé par la sénatrice Forest-Niesing est-il adopté?

**La sénatrice Omidvar :** Comment doit-on procéder?

**La présidente :** C'est exactement ce que je me demandais. Monsieur Charbonneau, faut-il utiliser les mains bleues, ou lever la main?

**M. Charbonneau :** Je propose un vote par appel nominal.

**La présidente :** Faisons cela.

**Senator Bovey:** Before we do, I have had my hand up.

**The Chair:** I apologize. I did not see the hands.

**Senator Bovey:** I really appreciate all the views and with all due respect agree with all the views. I do think in my knowledge of this committee — and I know I've never been on it before and I'm delighted to be on it, and it's an honour to be deputy chair, but I have sat in on it and participated with this committee many times in the years I've been in the Senate. I think what we're looking at is trying to clarify the rules and procedures of the committee.

If I may, I know a number of other committees are having exactly this same discussion, and it's been passed by some committees and others are deferring a vote on it, taking a look at the language to make sure the language of the motion really does balance the rules and what we're trying to do, and will be bringing it forward as the first item of business on their next agenda so that the discussion can carry on and so that everybody can be very comfortable with what they're doing.

In light of having been involved in a couple of these discussions, is this not something — and forgive me, I'm perhaps putting a red herring in here — that should be discussed on the floor of the chamber and should be looked at for all committees, to make sure our rules and processes are properly melded and intersecting?

**The Chair:** Thank you, Senator Bovey, for your comments and for signalling that, yes, it is happening in other committees as well. It is an interesting proposition that you are putting before us, but my understanding is that for now we will deal with this motion that we have in this committee, as it's been done in other committees. Senators, of course, or groups are allowed and welcome to bring this conversation onto the floor of the Senate; they are good points.

**Senator Poirier:** I don't think there is the necessity to have a recorded vote.

**The Chair:** Okay.

**Senator Poirier:** I like the idea, if we want to look at it further, to make sure that we have the rules as Senator Bovey was saying. We can delay it and when we come back as a committee it can be the first item of business. But we are a committee that has worked so much on consensus and the majority usually rules. I've put my points up there. I still don't feel there is a necessity for it, but let's go back. Senator Bovey, I'm open to going back and look at the rules again when we have time to deal with this when we come back. However, I don't think there is a necessity to have a roll-call vote. We've never really worked like that and I think we've worked on a consensus pretty well all the time.

**La sénatrice Bovey :** J'avais la main levée.

**La présidente :** Je suis désolée; je n'avais pas vu.

**La sénatrice Bovey :** Je comprends vraiment tous les points de vue et, respectueusement, je suis d'accord avec chacun d'entre eux. Connaissant ce comité... Je sais que je n'y ai jamais siégé avant; je suis ravie d'en faire partie et c'est un honneur d'en être la vice-présidente, mais j'ai assisté et participé à ses réunions à de nombreuses reprises au cours de mes années au Sénat. Je pense que nous essayons de clarifier les règles et les procédures du comité.

Si vous le permettez, je dirais que je sais qu'un certain nombre de comités ont cette même discussion, que certains comités ont adopté la motion et que d'autres ont reporté le vote et examinent le libellé pour veiller à ce que la formulation de la motion établisse un véritable équilibre entre le Règlement et ce que nous essayons de faire. Ils en ont fait le premier point à l'ordre du jour de leurs prochaines réunions afin de poursuivre le débat, pour que tous soient très à l'aise avec la décision.

Étant donné que j'ai participé à plusieurs de ces discussions — et je m'excuse si je brouille les pistes —, n'est-ce pas une question dont on devrait discuter dans la salle du Sénat et qui devrait être examinée par tous les comités, afin d'harmoniser correctement nos règles et nos procédures?

**La présidente :** Je vous remercie de vos commentaires, sénatrice Bovey, et merci de souligner que d'autres comités examinent aussi la question. Vous faites une proposition intéressante, mais je crois comprendre que nous traiterons pour l'instant de la motion dont le comité est saisi, comme l'ont fait d'autres comités. Bien entendu, les sénateurs ou les groupes ont le droit et sont libres de soulever la question au Sénat. Ce sont de bons points.

**La sénatrice Poirier :** Je ne pense pas qu'un vote par appel nominal soit nécessaire.

**La présidente :** D'accord.

**La sénatrice Poirier :** J'aime l'idée, si nous voulons examiner la question davantage, de veiller à avoir les règles, comme la sénatrice Bovey l'a indiqué. Nous pouvons reporter cela et en faire le premier point de l'ordre du jour à la prochaine réunion du comité. Cependant, notre comité s'est beaucoup appuyé sur le consensus et la majorité l'emporte, habituellement. J'ai présenté mes arguments. Je pense toujours que ce n'est pas nécessaire, mais revenons en arrière. Sénatrice Bovey, je suis prête à revenir en arrière et à revoir les règles lorsque nous aurons le temps de traiter la question, à notre retour. Toutefois, je ne pense pas qu'un vote par appel nominal soit nécessaire. Nous n'avons jamais vraiment travaillé de cette façon, et je pense que nous avons toujours assez bien réussi à parvenir à un consensus.

I wanted to put that on the record.

**The Chair:** Thank you, Senator Poirier. I appreciate that.

**Senator Manning:** I wish to follow up on Senator Bovey's remarks. I chair the Fisheries Committee, as an example, and this was not a discussion. We get along very well. I'm very concerned that we'll have some committees with a certain rule and other committees that don't necessarily have that rule, and we all serve on several committees. I'm concerned that it won't be across the board and everybody will understand that it's a rule for all committees.

Maybe we should take a breath and have a second look to see what transpires in the next few days in regard to conversations, and we can deal with it. I'm open to anything and everything to make our committee more cohesive and cooperative. It will be difficult to do that because we are cohesive and cooperative at the present time.

**The Chair:** Thank you, Senator Manning.

**Senator Omidvar:** Senator Cordy pointed out to us in the Senate recently that every committee is the master of its own work. So, yes, if we want a standardized rule, then it should come from the Rules Committee, and then come from the Senate, or be referred to the Rules Committee by the Senate as a whole. But in the meantime, our committee can proceed the way we think fit.

**Senator R. Black:** I will point out that the Rules Committee put a pause on this discussion and we will be bringing it forward at the next meeting as agenda item 1. That's just FYI.

**The Chair:** Thank you for this.

Senator Forest-Niesing, are you leaving that motion before us right now?

**Senator Forest-Niesing:** I don't want to complicate this process more than it needs to be. I suspected that my motion would attract some comment, but I didn't see it as a revolutionary proposal. What I'm hearing from my colleagues is an acknowledgment that we've worked well, that we have this established practice. I'm hearing you all agree that the proposed language isn't contradictory to that.

My preference would be that we adopt that amendment for the purposes of our business going forward, and if as a result of a separate initiative we're called upon to reconsider different wording at another time, nothing precludes us from doing that. I just prefer to have very clear language that is not contradictory and not subject to misinterpretation. That is truly the intent of this, and to genuinely and expressly, in black and white, reflect

Je voulais que cela figure au compte rendu.

**La présidente :** Merci, sénatrice Poirier. Je vous en suis reconnaissante.

**Le sénateur Manning :** J'aimerais revenir sur les propos de la sénatrice Bovey. Je préside le Comité des pêches, par exemple, et cela n'a pas été discuté. Nous nous entendons très bien. Ma grande préoccupation, c'est que certains comités auront une règle précise que d'autres n'auront pas nécessairement, et nous siégeons tous à plusieurs comités. Je crains que cela ne soit pas uniforme, mais que tout le monde pense que la règle vaut pour tous les comités.

Nous devrions peut-être faire une pause et attendre de voir ce qui ressortira des discussions dans les prochains jours, puis y revenir. Je suis ouvert à toute solution susceptible d'améliorer la cohésion et la coopération au comité. Ce sera difficile, car nous travaillons déjà de manière cohérente et coopérative.

**La présidente :** Merci, sénateur Manning.

**La sénatrice Omidvar :** La sénatrice Cordy a récemment fait remarquer au Sénat que chaque comité est maître de ses travaux. Donc, oui, si nous voulons une règle uniformisée, elle doit alors émaner du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, puis du Sénat, ou être renvoyée au Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement par le Sénat dans son ensemble. Mais d'ici là, notre comité peut procéder comme il l'entend.

**Le sénateur R. Black :** À titre d'information, je vous signale que le Comité du Règlement a suspendu ce débat et que ce sera le premier point à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

**La présidente :** Je vous remercie.

Sénatrice Forest-Niesing, souhaitez-vous toujours saisir le comité de cette motion?

**La sénatrice Forest-Niesing :** Je ne veux pas compliquer ce processus outre mesure. Je me doutais que ma motion susciterait des commentaires, mais je ne considérais pas que c'était une proposition révolutionnaire. Selon ce que j'entends, mes collègues reconnaissent que nous avons bien travaillé et que nous avons une pratique établie. Vous êtes tous d'avis que le libellé proposé n'affirme pas le contraire.

Je préférerais que nous adoptions cet amendement pour nos activités futures. Si nous étions appelés à examiner une formulation différente à un autre moment à la suite d'une initiative distincte, rien ne nous en empêcherait. Je préfère simplement avoir un libellé très clair qui n'est ni contradictoire ni susceptible d'être mal interprété. Voilà la véritable raison d'être de cette démarche, en plus de refléter authentiquement et

the consultative practice that has been established in this committee and in so many others.

**Senator Moodie:** I wish to ask how we will resolve the situation. Now we have a motion before us and I think that calls for a response. Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Poirier, for not requesting a roll-call vote.

My suggestion is that we vote on that motion, and may I suggest that we agree “on division,” but I don’t want to put anything that is not the will of the committee.

Is the amendment carried? I see “yes.”

**Senator Omidvar:** I’m raising my hand to say yes. I don’t know how we vote here.

**The Chair:** That’s a good point. I saw nods, so let’s raise the real hands.

Is the motion, as amended, carried?

**Senator Manning:** Excuse me, Madam Chair, are we voting on the amendment or the motion as amended?

**The Chair:** We just voted on the amendment, and now we are voting — sorry. Is the motion, as amended, carried?

You’re not hearing me?

**Senator Manning:** I didn’t hear when we voted on the amendment.

**The Chair:** My apologies. So “is the amendment carried” was the first question that I asked, and I saw an agreement that it was carried. So now I am continuing with asking is the motion, as amended, carried? It will be helpful if you raise your hand, if you agree, of course.

So then I declare the motion, as amended, carried.

**Senator Poirier:** Chair, I had said that if the majority wanted it, it was fine. There’s no reason for a roll-call vote.

**The Chair:** Thank you, Senator Poirier.

The motion is adopted. [Technical difficulties]

[Translation]

**The Chair:** Let’s proceed with Motion No. 4. Does anyone wish to move Motion No. 4?

Senator Forest-Niesing moved:

expressément — noir sur blanc — la pratique consultative établie au sein de ce comité et d’autres comités.

**La sénatrice Moodie :** J’aimerais savoir comment nous résoudrons la question. Nous sommes maintenant saisis d’une motion et je pense qu’il faut trouver une solution. Merci.

**La présidente :** Merci, sénatrice Poirier, de ne pas avoir demandé un vote par appel nominal.

Je propose que nous mettions cette motion aux voix. Je propose d’indiquer que nous sommes d’accord « avec dissidence », mais je tiens à m’assurer que cela correspond à la volonté du comité.

L’amendement est-il adopté? Je vois que oui.

**La sénatrice Omidvar :** Je lève la main pour dire oui. Je ne sais pas comment il faut voter.

**La présidente :** C’est un bon point. J’ai vu des gens hocher de la tête; je demande qu’on lève la main — une vraie main.

La motion, telle que modifiée, est-elle adoptée?

**Le sénateur Manning :** Excusez-moi, madame la présidente, allons-nous voter sur l’amendement ou sur la motion, telle que modifiée?

**La présidente :** Nous venons de voter sur l’amendement, et maintenant nous votons... Désolée. La motion, telle que modifiée, est-elle adoptée?

Vous ne m’entendez pas?

**Le sénateur Manning :** Je n’ai pas entendu quand nous avons mis l’amendement aux voix.

**La présidente :** Toutes mes excuses. Donc, j’ai d’abord demandé si l’amendement était adopté, et j’ai vu qu’il y avait un accord en ce sens. J’en suis maintenant à mettre la motion aux voix : la motion, telle que modifiée, est-elle adoptée? Il serait utile que vous leviez la main, si vous êtes d’accord, bien sûr.

Je déclare donc que la motion, telle que modifiée, est adoptée.

**La sénatrice Poirier :** Madame la présidente, j’avais dit que cela me convenait si la majorité le voulait. Il n’y a pas lieu de procéder à un vote par appel nominal.

**La présidente :** Merci, sénatrice Poirier.

La motion est adoptée. [Difficultés techniques]

[Français]

**La présidente :** Nous poursuivons avec la motion n° 4. Est-ce que quelqu’un propose la motion n° 4?

La sénatrice Forest-Niesing propose :

That the committee publish its proceedings.

Is the motion carried? The motion is carried.

Motion No. 5: Financial report.

In accordance with section 12-26(2) of the Rules, each committee must table a report on the expenses incurred during the previous session. The clerk has prepared a copy of the draft of this report, which has been distributed by email.

Would someone move the motion?

**Senator Manning:** I move the motion.

**The Chair:** The Honourable Senator Manning moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 12-26(2).

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Motion No. 6: Research staff.

The Honourable Senator R. Black moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried. I would like to welcome our analysts, Laura Munn-Rivard and Sonya Norris, and I also thank them in advance.

Que le comité fasse publier ses délibérations.

Est-ce que la motion est adoptée? La motion est adoptée.

Motion n° 5 : rapport financier.

Conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, chaque comité doit déposer un rapport sur les dépenses qui ont été engagées au cours de la session précédente. Le greffier a préparé un exemplaire de l'ébauche de ce rapport, qui a été distribué par courriel.

Quelqu'un propose-t-il la motion?

**Le sénateur Manning :** Je propose la motion.

**La présidente :** L'honorable sénateur Manning propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 12-26(2) du Règlement.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Motion n° 6 : personnel de recherche.

L'honorable sénateur R. Black propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapports.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée. Je souhaite la bienvenue à nos analystes, Laura Munn-Rivard et Sonya Norris, et je les remercie à l'avance.

[English]

**The Chair:** It is always a pleasure working with you.

[Translation]

Motion No 7: Authority to commit funds and certify accounts.

The Honourable Senator Poirier moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chairs, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Motion No. 8: Travel.

The Honourable Senator Bovey moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Motion No. 9: Designation of members travelling on committee business.

The Honourable Senator Moodie moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

[Traduction]

**La présidente :** C'est toujours un plaisir de travailler avec vous.

[Français]

Motion n° 7 : autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

L'honorable sénatrice Poirier propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président (à la présidente), au vice-président (à la vice-présidente) et au greffier (à la greffière) du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président (à la présidente) et au vice-président (à la vice-présidente).

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Motion n° 8 : déplacements.

L'honorable sénatrice Bovey propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Motion n° 9 : désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

L'honorable sénatrice Moodie propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Motion No. 10: Travelling and living expenses of witnesses.

The Honourable Senator Omidvar moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses of one witness per organization upon application, but that the chair be authorized to approve expenses of a second witness from the same organization should there be exceptional circumstances.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Motion No. 11: Communications.

The Honourable Senator Mégie moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans and products where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of the promotion of their work; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its proceedings, at its discretion.

Shall the motion carry?

1 ) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l’alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et

2 ) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Motion n° 10 : frais de déplacement des témoins.

L’honorable sénatrice Omidvar propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement d’un témoin par organisme qui en fait la demande, mais que la présidence soit autorisée à approuver le remboursement des dépenses d’un deuxième témoin du même organisme dans des circonstances exceptionnelles.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Motion n° 11 : communications.

L’honorable sénatrice Mégie propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger le travail des agents de communication affectés au comité pour l’élaboration de plans et de produits de communication, s’il y a lieu, et à demander les services de la Direction des communications du Sénat pour promouvoir leur travail; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux et à sa discrétion.

La motion est-elle adoptée?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

Other business, Senators' staff.

The Honourable Senator Dasko moved:

That each committee member be allowed to have one staff person present at in camera meetings, unless otherwise agreed to by the committee.

Shall the motion carry?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** I declare the motion carried.

That concludes the list of motions that we had to adopt today. We are off to a good start. Thank you to each and everyone of you for your help.

[*English*]

Thank you very much to each and all of us for your collaboration. I am looking forward to working with you. Thank you to the steering members in advance for the work that we are going to embark on soon.

[*Translation*]

Honourable senators, if there is no other business, and as I see no other hand raised, I will adjourn the meeting.

**Senator Forest-Niesing:** I just wanted to thank my colleagues on the committee for how they handled the amendment I proposed, but I realize that I neglected to congratulate our chair and deputy chairs of the committee, whom I'm very pleased to see elected today. I look forward to continuing the work. Congratulations to everyone.

**The Chair:** Thank you all very much. I am very much looking forward, and I think I speak for the steering committee when I say that we're all very much looking forward, to working together. With that, I declare this first meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Autres affaires, personnel des sénateurs.

L'honorable sénatrice Dasko propose :

Que chaque membre soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos, à moins que le comité n'en décide autrement.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je déclare la motion adoptée.

Voilà qui conclut la liste des motions que nous devons adopter aujourd'hui. C'est un départ. Merci à chacun et chacune d'entre vous de votre collaboration.

[*Traduction*]

Merci beaucoup à tous de votre collaboration. J'ai hâte de travailler avec vous. Je remercie d'avance les membres du comité directeur pour le travail que nous allons bientôt entreprendre.

[*Français*]

Honorables sénateurs et sénatrices, s'il n'y a pas d'autre point, et comme je ne vois pas d'autre main levée, je vais lever la séance.

**La sénatrice Forest-Niesing :** Je tenais à remercier mes collègues du comité pour le traitement qui a été accordé à l'amendement que j'ai proposé, mais je constate que j'ai négligé de féliciter notre présidente et les vice-présidents du comité, que je suis très heureuse de voir élus aujourd'hui. J'ai bien hâte de continuer le travail. Félicitations à tous.

**La présidente :** Merci beaucoup à chacun de vous. J'ai très hâte, et je pense que je parle au nom du comité directeur en disant que nous avons tous très hâte de travailler ensemble. Là-dessus, je déclare cette première séance levée.

(La séance est levée.)